

Porównanie tłumaczeń Hioba 21:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Że w dniu nieszczęścia zachowany bywa niegodziwy, w dniu gniewu potrafią sobie poradzić?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W dniu nieszczęścia niegodziwy może przetrwać i z dniem gniewu nieźle sobie poradzić.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Że niegodziwy jest zachowany na dzień zatracenia? Zostanie przyprowadzony na dzień gniewu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Że w dzień zatracenia zły zachowany bywa, w dzień, którego gniew przywiedziony bywa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Iż na dzień zatracenia chowają złego a na dzień zapalczywości wiedzion będzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Że w dniu niedoli ocalał grzesznik, że w dniu gniewu [tacy] są zabrani.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Że w dniu nieszczęścia zły bywa zachowany, bywa wyratowany w dniu gniewu?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	że grzesznik zostaje ocalony w dniu klęski i w dniu gniewu jest uratowany?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	że w dniu nieszczęścia zły człowiek zostaje ocalony i ochrania się go w czasie gniewu?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto grzesznik w dniu klęski zostaje ocalony i w dniu gniewu uchodzi przed karą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо поганому легко буде до дня знищення, до дня його гніву буде він відведений. Хто сповістить перед його лицем його дорогу? І він сам зробив, хто йому віддасть?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	że w dzień klęski zły bywa oszczędzany, a w dzień gniewu zostają uprowadzeni na bezpieczne miejsce?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	że w dniu nieszczęścia zły zostaje oszczędzony i w dniu strasznego gniewu zostaje ocalony?